Akagami no Shirayuki Hime
Volume 1 Chapter 1

SCANNER
MHOLIC

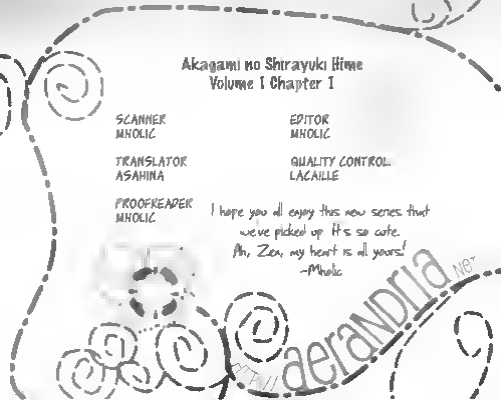
EDITOR
MHOLIC

TRANSLATOR
ASAHINA

QUALITY CONTROL
LACAILLE

PROOFREADER
MHOLIC

I hope you all enjoy this new series that we've picked up. It's so cute. Ah, Zen, my heart is all yours!
-Mholic



Hana to Yume COMICS

Akagami no Shirayuki Hime

(The Red-haired Snow White Princess)

Volume 1

Akizuki Sorata

This work is fictional. It has nothing to do with real people, things, or events.

CONTENTS

Akagami no Shirayuki Hime — Chapter 1 5

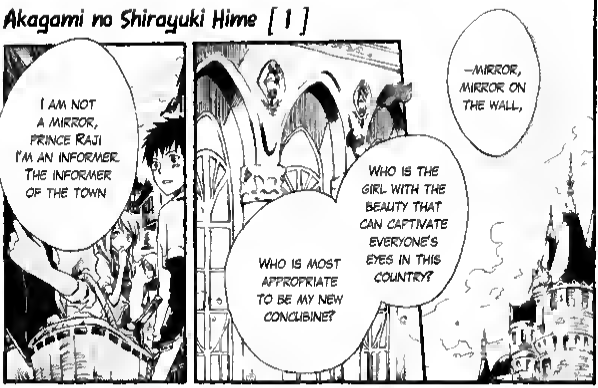
Chapter 2 45

Chapter 3 85

Chapter 4 125

August's Four Seasons Color 159

Omake Pages 195


I AM NOT A MIRROR, PRINCE RAJI I'M AN INFORMER. THE INFORMER OF THE TOWN
WHO IS MOST APPROPRIATE TO BE MY NEW CONCUBINE?
WHO IS THE GIRL WITH THE BEAUTY THAT CAN CAPTIVATE EVERYONE'S EYES IN THIS COUNTRY?
—MIRROR, MIRROR ON THE WALL,

THERE IS A YOUNG GIRL THAT I THINK MIGHT SUIT YOUR TASTE.
OKAY WELL THEN
You really don't read my mood
YOU TELL ME WHAT YOU SEE, SO "MIRROR" SUITS YOU WELL!
SHUT UP!!

*T/N: Shirayuki means Snow White

Akagami no
赤髪の
Shirayuki Hime
白雪姫
しらゆきひめ
Chapter 1

No way... a street girl like me being picked as the prince's concubine because of my hair color.
I will shame the prince
What a joke.
The prince has taken a liking for you, so nothing else matters.
Anyway, you will be formally received at the castle in three days, so dress yourself up.
I will excuse myself for today then, Shirayuki-dono
—There's no helping it.
stand up
Even though he's well-known for being stupid, he's still a prince...
Can't go against him, huh?
Nothing else matters huh?
That path that I walk on

I cannot draw with someone else's brush
I WILL LEAVE THIS COUNTRY.
munch munch
RUSTLE
I SHOULD HAVE RESTED BEFORE I ENTERED THE FOREST AFTER ALL.
AH— IT'S TURNED DARK.
I'LL CALL IT A DAY...
I guess I can't... just enter
Zzz...
EXCUSE ME! IS SOMEONE IN THERE—?
THERE'S NO LIGHT
!
KNOCK
KNOCK
A VACANT HOUSE?

Intro-
duction
Hello. I'm Akizuki Sorata. Nice to meet you.
You are now reading the first volume of "Akagami no Shirayukihime."
This is my first work. Thanks for reading it!
Akizuki Sorata (pen name)
Grew up in Aichi Prefecture reading manga.
Born in March with blood type AB.
Has made it a rule not to turn on the air-conditioning while watching high school baseball in the summer.
Sometimes

WHY DON'T YOU MAKE ONE AS YOU LIKE?
NO ONE WOULD ENTER THIS FOREST BESIDE THE HIGHWAY THOUGH.
IF SOMETHING HAPPENS, WE CAN RUN IMMEDIATELY IF WE HAVE HORSES
chirp chirp
IT WOULD BE GREAT IF THIS HOUSE HAS A STABLE, HUH?
ALL RIGHT.
You are so cold, yen.
Rustle
Ah

STUCK
?!
THUD
OUCH!
?!
ZEN?!

TWO.
OH, WHO ARE YOU AGAIN?
I'M MITSU-HIDE!
WHAT'S 1 + 1?!
appears
AAH! ARE YOU OKAY, ZEN?! DID YOU TWIST YOUR WRIST?! YOU DIDN'T HIT YOUR HEAD, DID YOU?!

...!
shake shake

WHAT? EVEN YOU... TOO KIKI! DON'T TEASE ME LIKE THAT—
AAH! SO THAT'S YOUR NAME
—SO,

CHA
!
WOOSH
JUST WHAT ARE YOU DOING IN THIS DEEP PART OF THE FOREST?
I JUST WANT TO GO THROUGH THE PATH THAT NOT MANY PEOPLE WALKED—
NO, I— UHM, I JUST LEFT HOME.
GU
WHO ARE YOU REALLY?

RUSH!
!!
AH.

RUSTLE
MEDICINE?
SO I HAVE COMPRESS MEDICINE AND STUFF LIKE THAT IF YOU WANT SOME.
I'M A PHARMACIST...
Just go ahead

HMM.
I DON'T NEED THOSE.

A-
ANYWAY, YOU HURT YOUR RIGHT ARM WHEN YOU FELL DOWN JUST NOW, RIGHT?
WHAT IS THAT?

...YOU HAVE STRANGE HAIR COLOR, HUH?
THAT'S RIGHT I'M OFTEN TOLD THAT
CRAP

IF YOU UNDERSTAND THAT, GO AWAY
I'M NOT A STUPID KID IN THE FOREST
I CANNOT TRUST STRANGERS SO EASILY
IN OTHER WORDS, WE HAVE NO NEED FOR YOU HERE
AS IF I CAN USE SOMETHING THAT IS SUDDENLY OFFERED TO ME, WHICH I'M NOT YET SURE IF IT'S POISON OR NOT!
POINTS
YOU WANT TO FIGHT ME?
Oh?
Clang
!?
...!
WHACK
WELL... HE'S RIGHT
BUT
SO MORE...
.....
THERE ARE SO MANY PEOPLE ORDERING ME AROUND
I'M FED UP WITH THIS
thumb more than she thought it would

–I'M SORRY, BUT
PLOP
.....
Spread
Spread
IT'S NOT MY HOBBY TO CARRY POISONS AROUND WITH ME
SHE GOT YOU, ZEN!
AHAHA HA HA HAHA HA!
DROP
Eh,?
Ku
Kuku

I'M COUNTING ON YOU.
HA-
SORRY, THEN
trenches out
IT WAS HALF YOUR FAULT TO BEGIN WITH THAT ! SCREWED UP WHEN I LANDED.
THAT'S RIGHT, BUT DON'T DECIDE THINGS ON YOUR OWN
OK?
It's no use stopping him
THIS IS JUST A VACANT HOUSE WHERE WE HANG AROUND.
YOU CAN STAY HERE HOW EVER LONG YOU WANT
RIGHT, KIKI? MITSU-HIDE?
TAKE RESPONS-IBILITY
YOU'LL TAKE CARE OF ME UNTIL MY PAIN GOES AWAY, RIGHT?
Grab

After the palace is the forest
FOR NOW, LET'S GO INSIDE.
Response to guilty...

DON'T BE SO COLD LIKE THAT
SEE, OUR BANDAGES ARE ALSO FRIENDS
Hahaha they match, see?
.....
COME ON, SMILE

LIKE I SAID—
IT'S NOT INTERESTING IF YOU DON'T TELL ME, SHIRAYUKI.

LIKE I SAID!
EVEN IF I TELL YOU THE REASON I LEFT HOME, YOU WOULDN'T FIND IT INTERESTING, ZEN

KIKI-SAN, MITSUHIDE-SAN!
I'M GOING FOR A SMALL WALK
SMILE
OH...
YOU ONLY LIKE THOSE TWO
—SO WHY DID YOU FOLLOW ME, ZEN?
IT WOULD BE A DISGRACE FOR A GENTLEMAN LIKE ME TO LET A GIRL, WHO IS HURT, WANDER AROUND THE FOREST ALONE.
EVEN THOUGH YOU ARE SO UNKIND TO ME LIKE THIS.

HMM.
I STUDY MEDICINAL PLANTS, SO I'M ALREADY USED TO MOUNTAINS AND FORESTS. I'M FINE
YEAH
I KNOW THAT.
THE FOREST IS DIFFERENT FROM THE TOWN. TIME AND SPACE HAVE THEIR OWN FLOW.
IT'S ALSO COMFORTABLE HERE

YOU WERE HONEST JUST NOW, HUH?
!

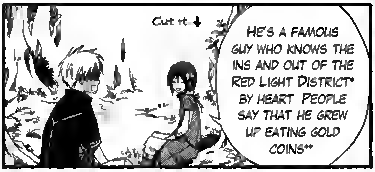
AH, I CUT MY HAIR WHEN I LEFT HOME, SO THAT MUST BE WHY
SORRY, ZEN, BUT CAN YOU CUT IT FOR ME?
I can't untangle it.
WHAT?

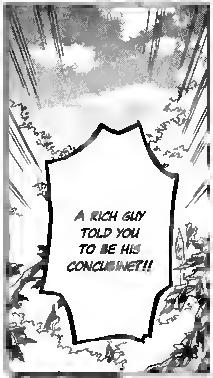
OUCH?!

AH—
YOUR HAIR GOT STUCK IN THE TREE. SOMEHOW THERE'S ONLY ONE BUNDLE OF LONG HAIR?
EH?
Ouch ouch

!
grr

...YOU ARE SO...
IF YOU DON'T TELL ME THE REASON, I CANNOT HELP YOU...
WHAT DOES CUTTING OFF YOUR LONG HAIR HAVE TO DO WITH LEAVING HOME?
NO, NO! BY NO MEANS WOULD I CUT A GIRL'S HAIR!


Cut it
HE'S A FAMOUS GUY WHO KNOWS THE INS AND OUT OF THE RED LIGHT DISTRICT* BY HEART. PEOPLE SAY THAT HE GREW UP EATING GOLD COINS**



T/N: *Area where prostitutes (can we use that word) and other questionable characters are at.
**Grew up in privilege and wealth

I THINK HE'D GET TIRED OF LOOKING AT A PIECE OF IT,
SO I BUNCHED MY HAIR AND LEFT IT BEHIND.
PU!
THAT'S GREAT!!
HAHAHA HAHAHA HAHA HA!
AHAHAHA, IT'S NOT A LAUGHING MATTER, THOUGH.

NO, NO
YOU MADE THE RIGHT DECISION
?
LET HIM EXPERIENCE BEING CUT OFF BY A LOW-RANKED GIRL.
PEOPLE SAY THAT RED
IS THE COLOR OF FATE, RIGHT?

NOW YOU MAY THINK THAT IT'S ONLY TROUBLESOME,
BUT IT MIGHT CONNECT YOU WITH SOMETHING UNEXPECTEDLY GOOD.

IT WOULD BE A DISASTER FOR SHIRA-YUKI IF SHE'S CAUGHT.
KIKI!
...LOOKS LIKE SHIRAYUKI IS NOT A BAD PERSON AFTER ALL, HUH, KIKI?
ON THE CONTRARY, IT SEEMS LIKE ZEN IS QUITE TAKEN WITH HER.
OH, YEAH? RESPECT ME NOW?
TH-
THAT'S AN AWE-SOME WAY OF THINK-ING...

THIS IS A PRESENT FROM TANBARUN!
TANBARUN ~~~?
Yes it's heavy.
WHAT? SOMETHING FROM THE NEIGHBORING COUNTRY TO THIS DEEP IN THE FOREST...
EH?!
thud
Run
SHIRA-YUKI?
.....!
THE RIBBON THAT I USED TO TIE THE HAIR THAT I CUT
That's.
WHAT?!
?

CAN I LOOK INSIDE THE BASKET?
gulp
WHAT?
AH, SURE...
APPLES—...
—IN SHORT,
THE SENDER OF THIS WAS WORRIED ABOUT YOU HAVING TO LEAVE HOME TO TRAVEL SO FAR AWAY
SO HE WILL COME TO PICK YOU UP AT YOUR TOWN AT THE BORDER OF TANBARUN...
A PRETTY SPITEFUL GENTLEMAN, HUH?
HE'S GOOD WITH WORDS.
WHAT ARE YOU LAUGHING ABOUT?
IS HE SO HIGH-RANKED THAT YOU HAD TO CROSS THE COUNTRY BORDER TO RUN AWAY?!

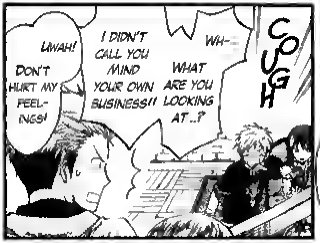
THE PERSON WHO WANTS ME AS HIS CONCU-BINE
.....
.....
IS TANBA-RIN'S
!!
FIRST PRINCE.
WOW EVEN PEOPLE FROM THE NEIGHBOR-ING COUNTRY KNOW HIM.
-THAT'S WHO I'M DEALING WITH
WELL,
I MIGHT HAVE BEEN FOLLOWED AFTER I CROSSED THE COUNTRY BORDER.
THAT STUPID PRINCE CALLED RAJI?
!
B
a
m

HE THINKS THAT ANYTHING HE WANTS
BELONGS TO HIM.
I expect no less from him
HE WOULDN'T THINK THAT HE CAN PUT ME IN A BASKET, WOULD HE...?
.....

EH?

JUST KIDDING
gets up
ZEN?

bites


COUGH
WH-
WHAT ARE YOU LOOKING AT..?
I DIDN'T CALL YOU MIND YOUR OWN BUSINESS!!
WAAH!
DON'T HURT MY FEELINGS!

WHAT BAD MANNERS— YOU SHOULDN'T DO THAT, ZEN
You've got to hold the apple yourself
COUGH
!!!
ZE-...

WHAT?
ZEN.
gets up
!!
Uh-huh
.....

.....
I SAID SOMETHING STUPID
SORRY
...?!
Thud
ZEN!!
Slam
ZEN?
KIKI MITSUHIDE...
SORRY
DON'T GET MAD...
SHIRAYUKI... DON'T EAT THAT APPLE.
...!
EH?

*T/N: Dono is a term of great respect and coverance
It is often translated as "Lord" or "Lady" in English subtitles

Hmm
OH WELL ?
...YOU... CAME TO MY HOUSE BEFORE...
WHAT'S THE MEANING OF THIS...?
-SHIRAYUKI-DONO,
THOSE ARE POISONED APPLES
...YOU WOULD GO WITH ME, WOULDN'T YOU?
PLEASE DO NOT WORRY
THERE IS SOMEONE WHO HAS THE ANTIDOTE

RUKIA'S GROUND
I SEE... THIS IS AMAZING.
YOUR RED HAIR IS REAL.
OH, SO THIS IS YOU!
PRINCE RAJI, I HAVE BROUGHT HER HERE
SO SHE'S COME! ALL RIGHT YOU CAN GET OUT
CLOSE
COME THIS WAY, SHIRAYUKI-DONO
CAN I HAVE THE ANTIDOTE FOR MY FRIEND, PRINCE RAJI?
WHA—
KAAN
THIS IS SUCH A DREADFUL THING...
IT SEEMS THAT I HAVE BECOME A LAUGHING STOCK FOR EVERYONE IN THE SUBURBS AS WELL AS IN THE PALACE FOR LETTING YOU RUN AWAY FROM MY COURTSHIP, SHIRAYUKI-DONO
THAT'S FOR LATER! BECAUSE OF A SNEAK THIEF, I DON'T HAVE MUCH TIME FOR YOU
REALLY... THANKS TO THIS, MY REPUTATION MIGHT DROP VERY LOW!

YOUR REPUTATION IS ALREADY TOO LOW TO DROP DOWN ANYMORE TO BEGIN WITH
.. AND?
IF I ADMIT YOUR CRIME, IT WOULD MEAN ADMITTING THAT THE RUMOR IS TRUE
-THEREFORE, TO REDEEM MY REPUTATION
SAY THAT YOU WANT TO BECOME MY CONCUBINE.
EVEN THOUGH YOU'RE ONLY A STREET GIRL, I DON'T WANT TO EMBARRASS YOU.
SO !, WHO HAS BEEN EMOTIONALLY WOUNDED, WILL ACCEPT YOU.
...AUDITORY HALLUCINATION?!
DON'T JOKE.
AAH!
IT WAS A COINCIDENCE,
...BUT I WAS TRULY LUCKY TO HAVE ALL THE INGREDIENTS FO.. THE POISON.

DO YOU WANT TO
GO VISIT YOUR FRIEND ONCE, SHIRAYUKI-DONO?
drop
-BUT
IT WOULD BE A PITY TO LET THE GIRL WHO CAN ENTERTAIN MY EYES SO MUCH
GO SOMEWHERE SO FAR AWAY.
"THEY SAY THAT RED"
"IS THE COLOR OF FATE."
fall

"IT MIGHT CONNECT YOU"
TO SOMETHING UNEXPECTEDLY GOOD.
HE
SAID THOSE WORDS...
TO ME...
smack
?!
WHAT ARE YOU...
OH MY, THAT'S IMPOLITE.
PRINCE RAJI,
...PLEASE
TAKE ME WITH YOU AS YOU PLEASE.

WHAM
I OPPOSE!!!

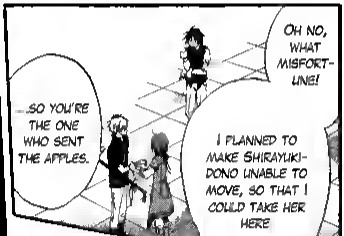
Eek!
?!

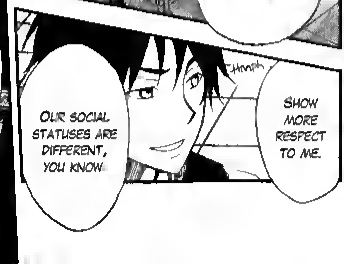
WILL YOU PLEASE STOP SPOUTING NONSENSE THAT WILL DIRTY HER EARS?
W-WHO ARE YOU?
WHAT ARE THE GUARDS...

WALKS CLOSER
ZEN..!!
HEY, SHIRA-YUKI
TIE THIS FOR ME
It was unbearable
EH?
B-BUT BEFORE THAT, YOUR BODY

IT'S OK, IT'S OK.
WE ARE GUARDING
!!

THAT'S IMPOLITE, RAJI-DONO


OH NO, WHAT MISFORT-UNE!
I PLANNED TO MAKE SHIRAYUKI-DONO UNABLE TO MOVE, SO THAT I COULD TAKE HER HERE
...SO YOU'RE THE ONE WHO SENT THE APPLES.


Hmmh
SHOW MORE RESPECT TO ME.
OUR SOCIAL STATUSES ARE DIFFERENT, YOU KNOW.

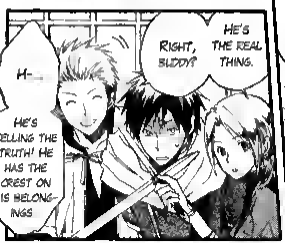
!
Ah!
THAT'S RIGHT.
SO YOU'RE THE GUY WHO ATE THE POISON!

CLANG
I'm Zen, the second prince of the Clarines kingdom.
All right, this is troublesome, but let me introduce myself
This is the first time you've met me
.....
Second... prince?!
Ze-Zen... get a hold of yourself!!
Do you know me?!
I'm still sober, Shirayuki.
Just in case,
I got myself a little bit accustomed to poisons.

THAT I WOULD BE POISONED BY THE PRINCE OF THE NEIGHBORING KINGDOM,

...BUT I NEVER THOUGHT

RAJIDONO



...FU.
IS THERE ANY EVIDENCE THAT I... THAT I* POISONED THE APPLES?!
flustered
THERE SHOULD STILL BE SOME AROUND, RIGHT?
FOR EXAMPLE, SOMETHING LEFT IN YOUR RESIDENCE.

T/N: *At first he used a slightly more informal way of addressing himself.

IF YOU DON'T WANT ME TO REVEAL YOUR FOOLISH BEHAVIOR THIS TIME TO THE PUBLIC— SWEAR
AND NEVER TO CALL HER NAME AGAIN.
NEVER TO INVOLVE YOURSELF WITH SHIRAYUKI AGAIN.

IF YOU WANT TO TELL HIM OFF, NOW'S THE TIME
EH
YOU HAVE TONS OF THINGS THAT YOU WANT TO TELL HIM, RIGHT?
—SHIRAYUKI!

SHALL I MAKE YOU SWEAR WITH MY SWORD?
WHY EVEN HER NAME...
Clang
I GOT IT! I SWEAR! I JUST SWORE!!

picks up
Go ahead
...OK

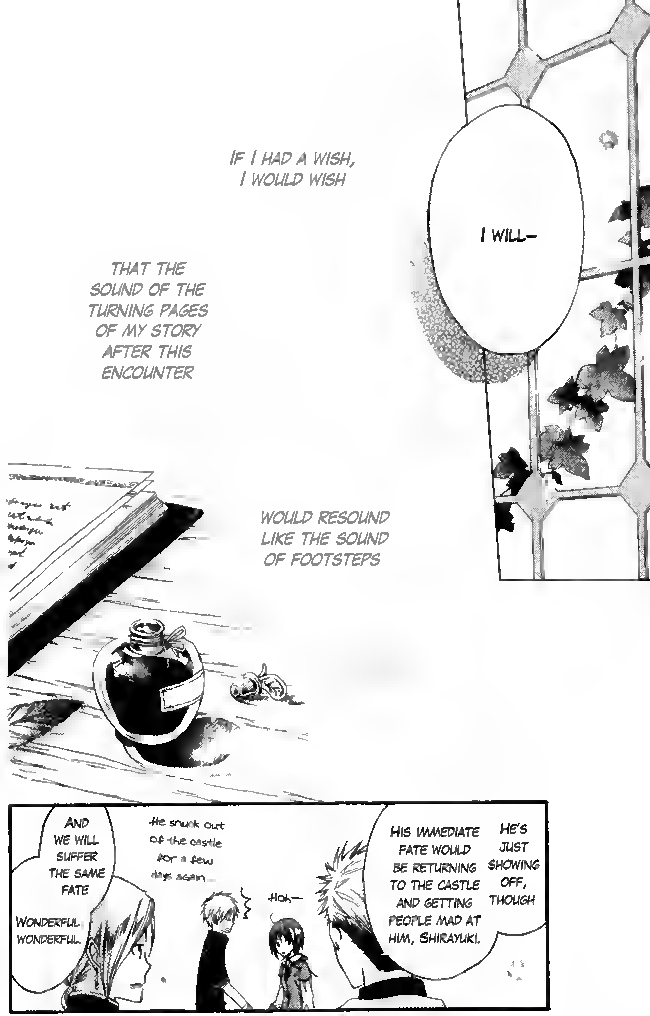
HERE YOU GO, PRINCE RAJI.
THIS IS MY GIFT FOR VISITING YOU
—ALSO,
2cm
K
Shove
HURRY UP AND GIVE ZEN THE ANTIDOTE!
—THANK YOU

WHAT'S THAT, SHIRAYUKI?
YOU HELPED ME,
Why are you sitting up straight?
BUT I'M SORRY.
I...
WAS ONLY POISON TO YOU
Am I... SUPPOSED TO LAUGH THERE?
Is it because the poisoned apple I ate and you are both red?
...it's kind of differ-ent.
Ha Ha Ha

NEXT TIME, I WILL HAVE HIM PEEL FRUITS FOR ME BEFORE I EAT THEM...
THAT'S NOT THE POINT!!
I GOT IT, I GOT IT!
SORRY ABOUT THAT.
BUT YOU REALLY HAD US WORRIED, ZEN!
MITSUHIDE EVEN SAID THAT IF YOU DIED, HE WOULD DIE AS WELL, AND HE GOT ALL TEARY.
IT'S OK, SHIRAYUKI. IT'S NOT SOMETHING THAT YOU HAVE TO APOLOGIZE ABOUT.
ZEN ATE THE APPLE HIMSELF.
KIKI-SAN
WHAT I SAID IN THE FOREST?
DO YOU STILL REMEMBER
—...SHIRAYUKI,
KYEEE
TO ME,
BEING WITH YOU NOW
IS FATE, AND I'M HAPPY ABOUT IT, OK?

YOU MET US IN THE FOREST THAT YOU ENTERED
WE GOT INVOLVED,
AND WE PROTECTED EACH OTHER
WOULD IT ALL END NOW,
OR WILL IT CONTINUE TO CONNECT US?
IT IS UP TO YOU TO DECIDE.
NO
THAT
IS THAT SOMETHING THAT I CAN DECIDE?
OF COURSE!
I ALSO DECIDE MY FATE MYSELF
DECIDE
AND WHETHER YOU WALK ON THAT ROAD OR NOT TOTALLY DEPENDS ON YOU.

THAT'S REALLY A GREAT WAY OF THINKING
ZEN, YOU.
He sounds so grand.
Yeah.
WHAT?
IT'S NOT A WAY OF THINKING.
IT'S A WAY OF LIVING.
clang
—WHAT'S YOUR ANSWER,
THAT IS,
SO TO SPEAK, MY OWN STORY
SHIRAYUKI?


IF I HAD A WISH, I WOULD WISH
I WILL—
THAT THE SOUND OF THE TURNING PAGES OF MY STORY AFTER THIS ENCOUNTER
WOULD RESOUND LIKE THE SOUND OF FOOTSTEPS
HE'S JUST SHOWING OFF, THOUGH
HIS IMMEDIATE FATE WOULD BE RETURNING TO THE CASTLE AND GETTING PEOPLE MAD AT HIM, SHIRAYUKI.
Hah—
He snuck out of the castle for a few days again...
AND WE WILL SUFFER THE SAME FATE
WONDERFUL. WONDERFUL.

RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any.
We don't have enough translators or editors
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
Visit our website for details
http://www.aerandria.net